

GOBIERNO DE NAVARRA

DESARROLLO ECONÓMICO

DERECHOS SOCIALES

HACIENDA Y POLÍTICA FINANCIERA

PRESIDENCIA, FUNCIÓN PÚBLICA,
INTERIOR Y JUSTICIA

RELACIONES CIUDADANAS E
INSTITUCIONALES

EDUCACIÓN

SALUD

CULTURA, DEPORTE Y JUVENTUD

DESARROLLO RURAL, MEDIO
AMBIENTE Y ADMINISTRACIÓN LOCAL

SEGURIDAD Y EMERGENCIAS

Educación organiza unas jornadas para impulsar el multilingüismo

Se desarrollarán el 3 de marzo y el 21 de abril y contarán con la presencia de destacadas personalidades en este ámbito formativo

Viernes, 23 de febrero de 2018

El director General de Educación, Roberto Pérez, y el director del Servicio de Multilingüismo y Enseñanzas Artísticas, del Gobierno de Navarra han presentado las jornadas que se celebrarán bajo el título “[Lenguas en interacción](#)” y “Multilingüismo. Nuestras lenguas, otras lenguas” el próximo día 2 de marzo y el 21 de abril, en una iniciativa del departamento de Educación, con la que se quiere reforzar “la realidad de la sociedad actual”, según explicó Roberto Pérez, que es “multilingüe”.



Cartel que anunciará las jornadas de multilingüismo.

El director general de Educación recordó que Navarra lo es. “Cada vez podemos escuchar más lenguas en nuestro entorno y conocer lenguas cada vez tiene un valor mayor”, indicó. Por esta razón explicó que la gestión educativa de los idiomas es uno de los principales objetivos de cualquier centro o proyecto educativo, teniendo en cuenta que en Navarra conviven dos lenguas oficiales, el castellano, que hablan varios cientos de millones de personas en el mundo, y el euskera, que es hablado por un millón de personas aproximadamente.

Roberto Pérez destacó los beneficios del conocimiento de varias lenguas. “Está probado el valor que tienen por sí mismas, como modo de representación y como modo de organizar la complejidad del mundo” y añadió el compromiso y la responsabilidad adquiridos por las autoridades educativas de “transmitir el patrimonio recibido a las siguientes generaciones”.

Las cualidades del multilingüismo están suficientemente probadas. “Quien tiene dos lenguas adquiere más fácil la tercera”, comentó. Acto seguido centró su exposición en el desarrollo de las dos jornadas organizadas desde el departamento. “Quisiéramos que fueran el inicio del debate y de la reflexión de las bases que debe presentar la enseñanza y el aprendizaje para conseguir que Navarra sea una comunidad multilingüe”.

Con esta iniciativa quieren fijar las bases que den pie a gestionarlo

en el sistema educativo, reflexionar sobre los medios y estudiar los pasos necesarios para lograrlo. “Quien posee varias lenguas desarrolla una competencia comunicativa común”, expuso el responsable de Educación, “a la que contribuyen todos los conocimientos y las experiencias lingüísticas y en la que las lenguas se relacionan entre sí e interactúan”, con lo que se alcanzaría el que denominó “Tratamiento Integrado de Lenguas” (TIL), que se implantó en 2007, en el currículo básico, y no se desarrolló.

La idea que se persigue es trasladarlo a las aulas lo que mejoraría el aprendizaje de las lenguas, hecho que conllevaría “un cambio metodológico y una coordinación lingüística entre el profesorado”, ha explicado Pérez.

Desarrollo de las jornadas

En ese sentido, el departamento de Educación ha organizado dos jornadas, que se desarrollarán el día 3 de marzo y el día 21 de abril con la idea de difundir los planteamientos que permitan reforzar el multilingüismo en los centros educativos navarros.

La jornada de marzo, que tendrá lugar en la Ciudad de la Música, por la mañana, lleva por título “Lenguas e interacción” y se centra en la aplicación práctica del TIL. Está destinada a docentes, que pueden inscribirse si aceptan la invitación que se ha cursado a todos los centros educativos navarros.

La primera intervención la ofrecerá Eli Arocena, que presentará los resultados y conclusiones de la investigación llevada a cabo en las aulas sobre el TIL. En la actualidad es profesora de la Universidad del País Vasco (UPV) y miembro del grupo de investigación Donostia Research Group on Education and Multilingualism (DREAM).

A continuación se presentará una segunda charla sobre las bases teórico-prácticas de este tratamiento integrado, así como sobre la importancia de recoger dichas bases en un proyecto lingüístico de centro. La encargada de impartirla es Itziar Idiazabal, especialista del área de lenguas del centro Berritzegune.

En el transcurso de esta primera jornada se quiere dar valor y visibilidad a las experiencias en centros navarros. En este contexto, los centros públicos de Noain, Doña Mayor y Catalina de Foix, presentarán sus iniciativas y, a través de ellas, se podrán observar los beneficios de tener en cuenta la transferencia entre las lenguas.

El programa de las dos jornadas fue dado a conocer por Hasier Morrás, director del Servicio de Multilingüismo y Enseñanzas Artísticas del Gobierno de Navarra. Como hizo con la primera, expuso brevemente el programa de la segunda, que se desarrollará en el Planetario de Pamplona, el día 21, por la mañana.

“Nuestras lenguas, otras lenguas”, es el título de este segundo ciclo, al que, como en el anterior, se enviará invitación a todos los centros escolares de Navarra, para que los docentes interesados puedan apuntarse, si así lo estiman oportuno.

“Se hablará de los valores de las lenguas, del multilingüismo y de la diversidad lingüística”, explicó Morrás, quien adelantó el comienzo de la primera ponencia, que impartirá Joaquim Dolz, que es catedrático en didáctica de las lenguas en la Universidad de Ginebra. Disertará sobre “Tres lenguas en la escuela: ¿un problema o una oportunidad?”

La catedrática de la UPV, Jasone Cenoz ofrecerá una ponencia que lleva por título “Multilingüismo y translanguaging en el aula”. En la actualidad es miembro de la Asociación Internacional de Multilingüismo e investigadora y autora de referencia en lo relacionado con este ámbito educativo.

Este ciclo se completará con tres comparecencias más, a cargo de Itziar Idiazabal, Juan Carlos Moreno y Kike Amonarriz. La primera es profesora de la UPV, como la anterior; el segundo es catedrático de la Universidad Autónoma de Madrid y el tercero sociólogo divulgador. Idiazabal dictará una conferencia bajo el título “Ingeniería didáctica para la enseñanza multilingüe”; Moreno lo hará sobre “Todas las lenguas son iguales; todas las lenguas son diferentes”, y el tercero y último disertará sobre “el valor y el uso de

las lenguas dentro y fuera del Aula”, según recordó Morrás.

En la actualidad la primera es catedrática de la UPV-EHU y coordinadora de la Cátedra UNESCO de Patrimonio Lingüístico Mundial de esta misma universidad; el segundo es catedrático de la Universidad Autónoma de Madrid, y el tercero es sociólogo y divulgador.

Desde el Departamento se aclara que alguna de estas ponencias se desarrollará en euskera, por lo que se ofrecerá a los asistentes que no conozcan este idioma servicio de traducción simultánea. También está previsto presentar, dentro del desarrollo de estas jornadas, el sistema de indicadores del euskera en Navarra.